

Rapport annuel

2019

ORGANISATION DES VILLES DU PATRIMOINE MONDIAL (OVPM)



OVPM . OWHC . OCPM

Mémoire du monde, villes d'avenir.

- 3 Mot du Secrétaire général
- 4 À propos de l'OVPM
- 5 Moments clés — 2019
- 6 Chiffres clés — 2019
- 7 Finances
- 8 Partenaires
- 9 Congrès mondial — Cracovie 2019
- 11 Programmes et activités
- 15 Communications
- 16 Conseil d'administration
- 17 Secrétariats régionaux

Mot du Secrétaire général



C'est avec grand plaisir que je vous présente le rapport annuel 2019 de l'Organisation des villes du patrimoine mondial (OVPM). C'est lors de ma récente entrée en fonction à titre de Secrétaire général que j'ai appris que l'organisation s'apprêtait à produire, pour la première fois de son histoire, un tel rapport annuel complet. Je suis convaincu que les informations fournies dans ce nouveau document de référence seront utiles à nos membres, à nos organisations partenaires et au grand public.

Des efforts considérables ont été réalisés pour rendre l'information facilement accessible et conviviale à plusieurs niveaux. L'utilisation de graphiques et de pictogrammes permettra au lecteur de trouver rapidement les données clés qu'il recherche, présentées de manière claire et transparente. Vos réactions et recommandations sur la manière d'optimiser davantage

la présentation des données dans le rapport annuel de l'année prochaine sont bien entendu les bienvenues.

Le point culminant de l'année 2019 a sans aucun doute été le 15^e Congrès mondial à Cracovie, en Pologne (2-5 juin). Le thème du Symposium scientifique « Patrimoine et tourisme, communautés locales et visiteurs – une responsabilité partagée » s'est avéré d'une grande pertinence pour les maires, les décideurs municipaux et les experts du patrimoine.

Un autre moment phare a été l'attribution du Prix Jean-Paul-L'Allier pour le patrimoine 2019 à la ville de Saint-Petersbourg, en Fédération de Russie, en reconnaissance de la transformation réussie de cinq sites du patrimoine industriel (usines) en espaces créatifs pour des activités sociales et culturelles dynamiques.

Enfin, il m'apparaît important de rappeler le succès de la conférence de Vienne, intitulée « Préservation, développement et gestion du patrimoine mondial dans les villes dynamiques ». Cette rencontre a réuni des élus municipaux et des professionnels du patrimoine de 25 villes du monde et a permis le partage de bonnes pratiques et des débats interactifs. Voici un excellent exemple d'activité ayant permis de mettre en pratique l'un des objectifs clés de notre organisation : l'échange d'informations et d'expertise en matière de conservation et de gestion du patrimoine urbain.

Robert J. Quarles van Ufford
Secrétaire général

À propos de l'OVP

Historique

Créée en 1991 à la suite du Premier Colloque international des villes du patrimoine mondial qui s'est déroulé en juillet à Québec (Canada), l'Organisation des villes du patrimoine mondial (OVP) a été officiellement fondée le 8 septembre 1993, à Fès au Maroc. L'OVP se positionne comme une intelligence collective sur toutes les questions relatives à la gestion urbaine d'un bien du patrimoine mondial.

Mission

Aider les villes membres à adapter et à perfectionner leur mode de gestion du patrimoine en fonction des exigences particulières attribuables à la présence de biens inscrits sur la Liste du patrimoine mondial.

LES PRINCIPAUX OBJECTIFS DE L'ORGANISATION SONT :

Favoriser la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial

Encourager la coopération entre les membres

Permettre l'échange d'information et d'expertise ayant trait à la conservation et à la gestion du patrimoine urbain

Développer un sens de la solidarité parmi les villes membres

Moments clés — 2019

CONFÉRENCE DE VIENNE
« PRÉSERVATION,
DÉVELOPPEMENT ET
GESTION DU PATRIMOINE
MONDIAL DANS LES
VILLES DYNAMIQUES »

13-15 février
Vienne



9^E RENCONTRE RÉGIONALE
DES VILLES DE L'EURO-ASIE

28 avril-2 mai
Denpasar

15^E CONGRÈS
MONDIAL
DE L'OVPM

2-5 juin
Cracovie



DÉVOILEMENT DES LAURÉATS
DU CONCOURS INTERNATIONAL
DE PRODUCTION DE VIDÉOS ET DU PRIX
JEAN-PAUL-LALLIER POUR LE PATRIMOINE

3 juin
Cracovie

INAUGURATION DE
LA PLAQUE DU PRIX
JEAN-PAUL-
L'ALLIER

1 octobre
Saint-
Pétersbourg



2^E RENCONTRE RÉGIONALE
DES VILLES DE L'AMÉRIQUE
CENTRALE, DES CARAÏBES
ET DU MEXIQUE

11-13 nov.
Xochimilco et
Ciudad de México



49^E RENCONTRE DU CONSEIL
D'ADMINISTRATION DE L'OVPM

11-13 décembre
Cracovie

47^E RENCONTRE DU CONSEIL
D'ADMINISTRATION DE L'OVPM

4-6 mars
Québec

48^E RENCONTRE
DU CONSEIL
D'ADMINISTRATION
ET 21^E ASSEMBLÉE
GÉNÉRALE DE
L'OVPM

1 et 5 juin
Cracovie



NOMINATION
DU NOUVEAU
SECRÉTAIRE
GÉNÉRAL

5 juin
Cracovie



26^E JOURNÉE DE SOLIDARITÉ DES
VILLES DU PATRIMOINE MONDIAL

8 septembre

RECONDUCTION DU
PROTOCOLE D'ENTENTE
ENTRE L'OVPM ET LICOMOS

22 octobre
Marrakech

RECONDUCTION DU PROTOCOLE
D'ENTENTE ENTRE L'OVPM ET
L'ORGANISATION DES VILLES ARABES (OVA)

26 novembre
Tunis

Chiffres clés — 2019

133

Villes actives
au sein du réseau

en 2019

64

Villes inscrites à
l'Assemblée générale

Europe : 27 Asie : 17
Amériques : 17 Afrique et
Moyen-Orient : 3

9

Nouvelles villes en 2019

Boeun Muharraq
Dujiangyan Naumbourg
Karangasem* Yangsan
Haenam Yeongju
Mombasa

*Membre observateur

8

Programmes permanents
offerts par l'OVPM

+ programmes des
Secrétariats régionaux

23

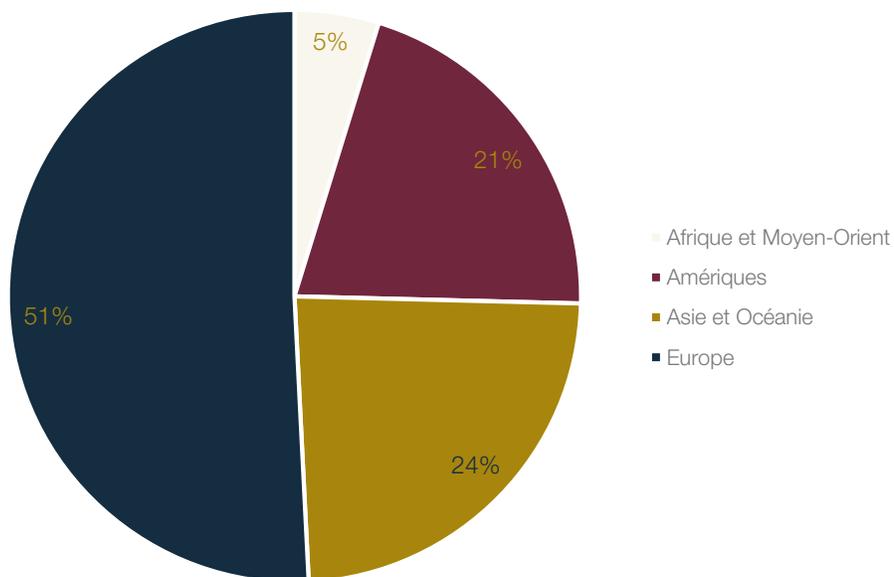
Événements, conférences
et rencontres stratégiques
auxquels l'OVPM
a participé

3

Rencontres du Conseil
d'administration en 2019

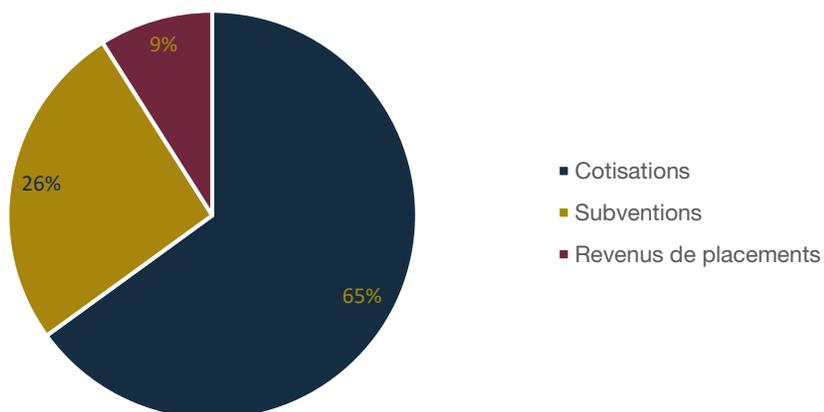
Mars 2019 Juin 2019 Déc. 2019
(Québec) (Cracovie) (Cracovie)

D'où
proviennent
les membres?

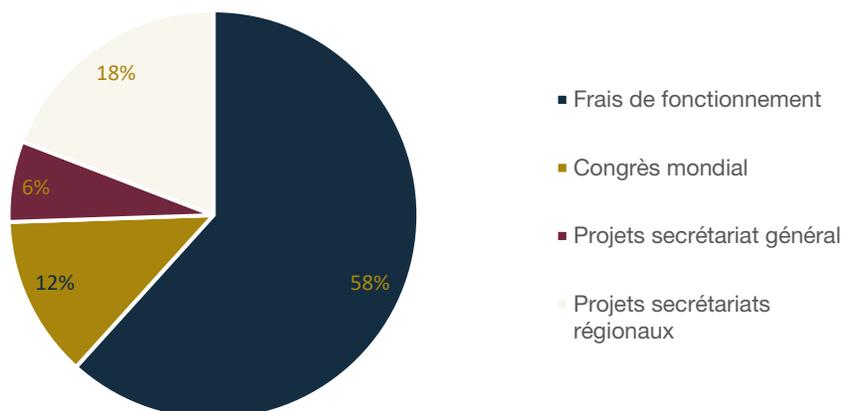


Finances — 2019

Revenus



Dépenses



Appuis financiers

L'OVPM souhaite plus particulièrement remercier les partenaires suivants pour leur appui financier.



SERGE MARTIN
INTERNATIONAL

Partenaires

Apport des partenaires en 2019

L'OVPM compte plusieurs partenaires partout sur la planète. Ces derniers font partie d'un grand réseau international permettant à l'organisation d'accomplir sa mission et ainsi d'accompagner ses membres dans la gestion de leur site inscrit sur la Liste du patrimoine mondial.

Une liste complète des partenaires est disponible sur le site Web de l'OVPM.



UNESCO

- Membre du jury - Prix Jean-Paul-L'Allier
- Membre du comité scientifique - Congrès mondial
- Conférencier invité - Congrès mondial
- Organisateur de l'atelier des maires et de l'atelier des experts - Congrès mondial
- Membre du jury - Concours international de production de vidéos



RÉSEAU MONDIAL DES VILLES PORTUAIRES (AIVP)

- Rencontres de travail conjointes (OVPM, ICTC et AIVP) à Cracovie (juin) et Québec (novembre) pour adresser la question du tourisme de croisière dans les villes historiques



UNIVERSITÉ LAVAL (QUÉBEC, CANADA)

- Coordination de l'Atelier des journalistes (conjointement avec la ville de Cracovie) - Congrès mondial
- Membre du jury - Concours international de production de vidéos



ICOMOS - SECRÉTARIAT INTERNATIONAL

- Renouvellement du protocole d'entente entre l'OVPM et l'ICOMOS pour la période 2019-2024 lors de l'Assemblée générale annuelle d'ICOMOS
- Participation du Secrétaire général de l'OVPM à l'Assemblée générale annuelle d'ICOMOS à Marrakech



ICOMOS - COMITÉ INTERNATIONAL DES VILLES ET VILLAGES HISTORIQUES (CIVVIH)

- Membre du jury - Prix Jean-Paul-L'Allier



ICOMOS - COMITÉ INTERNATIONAL SUR LE TOURISME CULTUREL (ICTC)

- Rencontres de travail conjointes (OVPM, ICTC et AIVP) à Cracovie (juin) et Québec (novembre) pour adresser la question du tourisme de croisière dans les villes historiques



RÉSEAU PATRIMOINE CLIMATIQUE (RPC)

- L'OVPM fait partie des signataires fondateurs du protocole d'entente du Réseau Patrimoine Climatique



ORGANISATION DES VILLES ARABES (OVA)

- Relance du protocole d'entente entre l'OVPM et l'OVA



UCLG - EURASIE

- Soutien à la 9^e Rencontre régionale des villes de l'Euro-Asie à Denpasar



ASSOCIATION NATIONALE DES VILLES MEXICAINES DU PATRIMOINE MONDIAL, A.C.

- Réalisation d'une étude sur le tourisme durable dans les villes du patrimoine mondial

« L'OVPM fait preuve d'un leadership considérable pour lutter contre les effets du surtourisme auxquels certaines villes membres, en raison de leur popularité grandissante, sont confrontées. Le Comité international du tourisme culturel de l'ICOMOS est donc très heureux de s'associer à l'OVPM et aux villes portuaires pour l'élaboration de lignes directrices sur le tourisme de croisière, du point de vue des praticiens du patrimoine culturel et sur le plan opérationnel, afin de développer une approche de gestion des destinations réaliste et viable. »

Fergus Maclaren, Président, Comité international du tourisme culturel de l'ICOMOS

Congrès mondial — Cracovie 2019

Aperçu

Du 2 au 5 juin 2019 s'est déroulé le 15^e Congrès mondial de l'OVPM, dans la ville de Cracovie en Pologne. Ce congrès fut un grand succès et un résumé des événements se trouve aux pages suivantes.



Congrès mondial — Cracovie 2019

337

Participants

133

Villes représentées

57

Pays représentés

Symposium scientifique

Cette fois encore, les villes de l'OVPM ont été au centre des débats lors du Symposium scientifique « Patrimoine et tourisme : communautés locales et visiteurs – une responsabilité partagée ». La journée a commencé avec le mot de bienvenue du Professeur Jacek Purchla, Président du Comité de direction, et l'exposé d'introduction du Professeur Francesc Muñoz, Professeur de géographie urbaine à l'Université autonome de Barcelone. Par ailleurs, M. Doug Lansky, spécialiste mondial en développement du tourisme, était présent tout au long de la journée, pour animer les discussions.

Les villes de Philadelphie, Ratisbonne, Colonia del Sacramento, Bordeaux, Dubrovnik, Aranjuez, Zamosc, Visby, Oaxaca, Québec et Vigan ont tour à tour présenté des projets inspirants destinés à améliorer la gestion du tourisme et du patrimoine dans leur ville. De plus, chacun des quatre sous-thèmes abordés pendant la journée furent introduits par des experts de renom, à savoir le Professeur David Fleming, ancien Directeur du Musée national de Liverpool; Dr Ko Koens, Professeur extraordinaire à l'Université des sciences appliquées de Breda et co-auteur du rapport de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT) sur le « surtourisme »; Dr Jyoti Hosagrahar, Directrice adjointe du Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO et S.E. Szejka Mai Bint Mohammed Al Khalifa, Présidente de l'Autorité de Bahreïn pour la Culture et les Antiquités.

En plus de la programmation principale, plusieurs ateliers et événements se déroulaient en parallèle du congrès. De nombreux participants se sont impliqués dans ces activités :

- Atelier de renforcement des capacités de l'OVPM sur la participation citoyenne : 10
- Stands promotionnels des villes de l'OVPM : 18
- Forum des jeunes professionnels de l'OVPM : 19
- Atelier des journalistes : 20
- Exposition d'affiches : 26
- Spectateurs à la cérémonie d'ouverture : plus de 1000 personnes



Assemblée générale

L'événement phare du Congrès mondial est sans aucun doute l'Assemblée générale, durant laquelle les membres sont appelés à prendre d'importantes décisions quant au futur de l'organisation. 64 délégués officiels étaient présents, représentant fièrement leur ville en tant que membres actifs de l'organisation. Pendant cette Assemblée, la ville hôte du prochain Congrès mondial a été dévoilée : félicitations à la ville de Québec (Canada) pour cette victoire!

Merci, une fois de plus, à la ville de Cracovie et à son Maire et nouveau Président de l'OVPM, M. Jacek Majchrowski, pour leur merveilleux accueil et organisation. Ce sera un plaisir de vous revoir en 2021 à Québec!

Pour en savoir plus

POUR UN RAPPORT COMPLET DU CONGRÈS AU JOUR LE JOUR :
OVPM.ORG/FR/CONGRES/2019-CRACOVIE-POLOGNE/

POUR LIRE LES ACTES DU CONGRÈS :
OVPM.ORG/ACTES-CONGRES-MONDIAL-CRACOVIE_FRA_WEB/

POUR VOIR LES PHOTOS DE L'ÉVÉNEMENT :
FLICKR.COM/PHOTOS/OVPM/COLLECTIONS/72157710395942251/

Programmes et activités

SEVCABLE PORT, SAINT-PÉTERSBOURG



Prix Jean-Paul-L'Allier pour le patrimoine 2019

Félicitations à la ville de Saint-Pétersbourg (Fédération de Russie) pour son projet *Redéveloppement de sites du patrimoine culturel et industriel et de leurs secteurs pour des projets publics*, récipiendaire du Prix Jean-Paul-L'Allier pour le patrimoine, édition 2019.

La nomination comprend cinq sites du patrimoine industriel en cours de réaménagement en de nouveaux espaces modernes ouverts au public. Ces sites sont « New Holland », « Planétarium n° 1 », « Sevcable Port », « Petrovsky Arsenal » et « Tkachi ». Ces sites étaient autrefois des usines et centres industriels, mais ont aujourd'hui été reconvertis en sites patrimoniaux uniques auxquels on a redonné vie en les convertissant en des lieux pouvant accueillir différentes activités sociales telles que festivals, expositions, conférences, concerts de musique, etc. La plupart d'entre eux sont restaurés, mais le processus de restauration est toujours en cours.

Un résumé du projet se trouve ici : [OVPM.ORG/FR/PROGRAMME/PRIX-JEAN-PAUL-LALLIER-POUR-LE-PATRIMOINE/2019-SAINT-PETERSBOURG/](https://ovpm.org/fr/programme/prix-jean-paul-lallier-pour-le-patrimoine/2019-saint-petersbourg/)

Zoom sur le patrimoine urbain

Zoom sur le patrimoine urbain est un programme qui encourage la diffusion de bonnes pratiques des villes sur la gestion et la valorisation du patrimoine urbain. Les villes sont invitées à produire une capsule vidéo qui a pour but principal de former et/ou d'informer sur plusieurs thèmes liés au patrimoine urbain. La chaîne YouTube de l'OVPM et le sous-titrage en français, anglais et espagnol offrent une portée mondiale aux vidéos.

Trois nouvelles vidéos ont été publiées en 2019 :

- Colonia del Sacramento (Uruguay)
- Querétaro (Mexique)
- Saint-Pétersbourg (Fédération de Russie)

Pour visionner les vidéos des villes participantes : [OVPM.ORG/FR/PROGRAMME/ZOOM-SUR-LE-PATRIMOINE-URBAIN](https://ovpm.org/fr/programme/zoom-sur-le-patrimoine-urbain/)

Programmes et activités

Jeunes sur la piste du patrimoine mondial

L'OVPM a annoncé en septembre 2019 le lancement de l'édition 2019-2020 du programme d'échange scolaire Jeunes sur la piste du patrimoine mondial. Le programme consiste à jumeler des écoles situées dans les villes du patrimoine mondial et à familiariser les groupes de jeunes, âgés de 15 à 18 ans, à la notion de patrimoine universel. Les jumelages permettent aux élèves de villes différentes d'échanger virtuellement leurs idées, leurs connaissances et leurs travaux liés à ce sujet grâce aux médias sociaux.



De plus, l'OVPM offre une bourse de jumelage de 10 000 \$ CAD, qui facilite l'organisation d'un séjour d'un ou deux groupes d'élèves dans leur ville jumelle. Les élèves prennent ainsi conscience de la valeur universelle de leur patrimoine et des défis que pose la gestion du patrimoine à l'échelle internationale.

Cette année, 10 jumelages ont été formés.

Pour en apprendre davantage sur le programme : OVPM.ORG/FR/PROGRAMME/JEUNES-SUR-LA-PISTE-DU-PATRIMOINE-MONDIAL/

Concours international de production de vidéos

L'OVPM a lancé à la fin de 2018 la 5^e édition du Concours international de production de vidéos. Ce concours s'adresse à tous les jeunes appartenant à deux groupes d'âge : 14-17 ans et 18-21 ans. À l'invitation des villes du réseau de l'OVPM qui s'inscrivent au concours, les jeunes sont appelés à produire une vidéo d'une durée maximale de cinq minutes portant sur une ville du patrimoine mondial.

Une nouveauté a été intégrée au concours pour cette édition; on y a ajouté une thématique, en ligne avec le thème du Congrès mondial de Cracovie et qui portait sur le patrimoine et le tourisme : « Une journée dans une ville du patrimoine mondial... ».

Des prix alléchants ont été offerts :

- 1 prix de 1500 \$ CAD à la lauréate 14-17 ans : Valeria Sindimirova de la ville de Kazan (Fédération de Russie) pour la vidéo « Tsar's Dream »;
- 1 prix de 3000 \$ CAD au lauréat 18-21 ans : Nihad Nebili de la ville de Bakou (Azerbaïdjan) pour la vidéo « Amazing city – Baku »;
- Des certificats d'honneur pour les maires ainsi que pour les jeunes des villes gagnantes, octroyés lors d'une cérémonie qui s'est déroulée lors du Congrès mondial;
- La vidéo diffusée sur le site web et la chaîne YouTube de l'OVPM et présentée lors du Congrès mondial.

Pour visionner les vidéos des finalistes et gagnants : OVPM.ORG/FR/PROGRAMME/CONCOURS-INTERNATIONAL-DE-PRODUCTION-DE-VIDEOS/EDITION-2019/



Programmes et activités

Bourses OVPM

Les Bourses OVPM est un programme dont la mission est :

- d'apporter une aide pratique et financière aux villes de l'OVPM confrontées à certains enjeux ou difficultés liés à la gestion de leur site du patrimoine mondial;
- de soutenir les villes membres qui souhaitent participer à une rencontre technique pour bénéficier des connaissances et bonnes pratiques d'autres villes membres.



En 2019, une première bourse a été accordée à la ville de Philadelphie (États-Unis) dans le cadre du programme. Le projet « Philadelphie et San Antonio : partage de bonnes pratiques en matière de tourisme patrimonial et d'éducation du public » s'est déroulé dans le cadre du « Festival du patrimoine mondial » de San Antonio (États-Unis), qui s'est tenu du 4 au 8 septembre 2019.

Un rapport du projet se trouve ici : [OVPM.ORG/FR/PROGRAMME/LES-BOURSES-OVPM/PHILADELPHIE-ET-SAN-ANTONIO/](https://ovpm.org/fr/programme/les-bourses-ovpm/philadelphie-et-san-antonio/)

Pour soumettre un projet : [OVPM.ORG/FR/PROGRAMME/LES-BOURSES-OVPM/](https://ovpm.org/fr/programme/les-bourses-ovpm/)

Atelier de renforcement des capacités

En 2017, le Secrétariat régional de l'Europe du Nord-Ouest et de l'Amérique du Nord a organisé un atelier sur la gestion du patrimoine et la communication qui s'est tenu à Vienne. Il est alors apparu évident que les connaissances, le savoir-faire et la participation des citoyens et des communautés locales constituaient des atouts importants pour la réussite du travail des gestionnaires du patrimoine.



Par conséquent, le Secrétariat général de l'OVPM a souhaité organiser un nouvel atelier de formation pour gestionnaires de sites sur la participation citoyenne dans le domaine du patrimoine culturel. Ouvert à tous les membres de l'OVPM, l'atelier s'est déroulé les 1^{er} et 2 juin 2019 à Cracovie.

L'atelier étant axé sur la participation, il s'agissait d'un format interactif intégrant différents types d'approches, telles que présentation de concepts théoriques et d'éléments pratiques par la formatrice, exercices pratiques sur les méthodes, travail sur des cas soumis par les participants, discussions en groupe, réflexions individuelles, séances de questions-réponses, etc.

Un rapport de l'activité se trouve ici (en anglais) : [OVPM.ORG/OWHC_WORKSHOP_KRAKOW_2019/](https://ovpm.org/owhc_workshop_krakow_2019/)

Entrevues Maires & Patrimoine

Les entrevues *Maires & Patrimoine* permettent d'avoir des entretiens avec les maires de villes membres de l'OVPM. Ces entrevues donnent la chance d'en apprendre un peu plus sur la carrière politique de chaque maire, les aspirations des différentes villes ainsi que le rôle des maires dans la protection du patrimoine.

Pour lire les entrevues : [OVPM.ORG/FR/PROGRAMME/MAIRES-PATRIMOINE/](https://ovpm.org/fr/programme/maires-patrimoine/)

Programmes et activités

CORDOUE, ESPAGNE



AREQUIPA, PÉROU



Journée de solidarité des villes du patrimoine mondial — 8 septembre

Le 8 septembre 1993, l'Organisation des villes du patrimoine mondial (OVPM) était officiellement fondée à Fès au Maroc. En commémoration de cet événement important, le 8 septembre a été déclaré « Journée de solidarité des villes du patrimoine mondial ».

Chaque année, l'OVPM encourage ses villes membres à profiter de cette journée pour souligner leur importante responsabilité dans la préservation et la mise en valeur du patrimoine mondial et pour souligner le privilège d'avoir une partie de ce patrimoine prestigieux dans leur communauté. Les villes peuvent organiser différentes activités visant à mettre en lumière l'unicité de leur patrimoine et sa valeur universelle exceptionnelle.

Voici quelques exemples d'activités réalisées en 2019 :

- Visites guidées et d'interprétation gratuites pour visiteurs et citoyens du site du patrimoine mondial (Angra do Heroísmo, Québec)
- Prestation du Chœur de la ville devant l'entrée du site du patrimoine mondial (Colonia del Sacramento)
- Les drapeaux de la ville et de l'OVPM sont hissés lors d'une cérémonie (Cordoue)
- Festival du patrimoine mondial étalé sur cinq jours et offrant diverses activités avec différents partenaires (San Antonio)
- Conférence sur le site inscrit de la ville (Mitla)
- Cérémonie de célébration du statut de ville du patrimoine mondial (Philadelphie)
- Cérémonie d'ouverture d'une exposition sur l'histoire et la culture (Cidade Velha)
- Marches de solidarité à travers la ville (Arequipa)

Pour en savoir plus sur les festivités du 8 septembre 2019 : [OVPM.ORG/FR/2019/09/26/FESTIVITES-DE-LA-26E-JOURNEE-DE-SOLIDARITE-DE-LOVPM/](https://ovpm.org/fr/2019/09/26/festivites-de-la-26e-journee-de-solidarite-de-lovpm/)

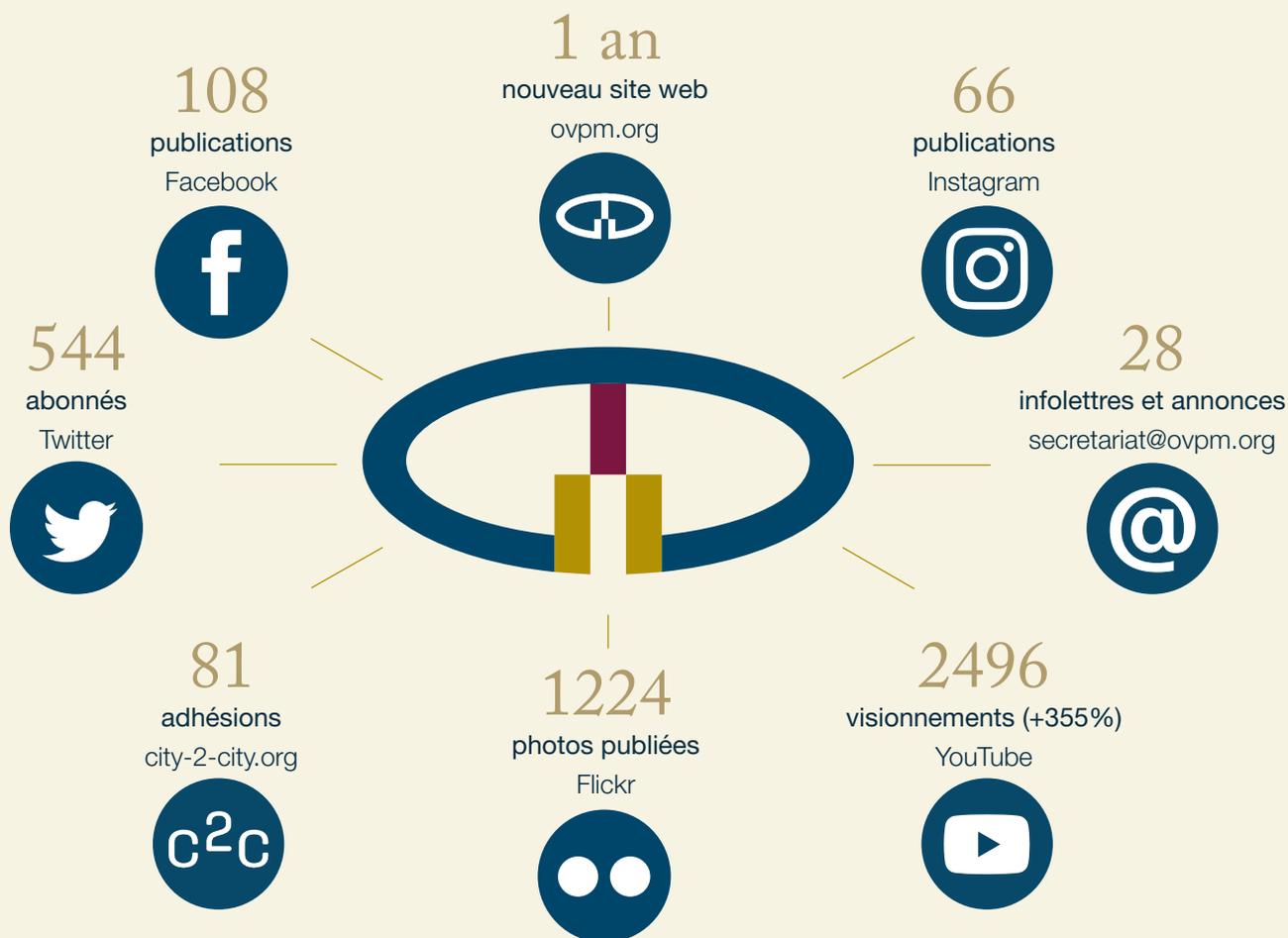
Communications

Rejoindre la communauté internationale

Afin de conserver un lien privilégié avec ses villes membres, ses partenaires et les adeptes en patrimoine des quatre coins du monde, l'OVPM dispose de plusieurs outils de communication. Notamment, du contenu pertinent est fréquemment diffusé sur la page Facebook, le compte Instagram et la chaîne YouTube de l'OVPM. À travers ceux-ci, les abonnés se tiennent informés sur les dernières nouvelles en matière de patrimoine mondial urbain. Une infolettre est également envoyée régulièrement aux membres et organisations partenaires de l'OVPM par le Secrétariat général.

À la fin de l'année 2019, l'OVPM a amorcé des démarches pour mettre en place une stratégie numérique visant à recentrer son utilisation des médias sociaux. Cette stratégie permettra d'alimenter ses plateformes de façon plus constante et de développer du contenu adapté et performant, donnant plus de portée aux actions. Ces démarches se poursuivront au cours des prochaines années.

2019 en chiffres



Conseil d'administration

Administrateurs

Formé de huit maires et du Secrétaire général, le Conseil d'administration est élu par l'Assemblée générale et se réunit au moins une fois par année. L'actuel président du Conseil d'administration est M. Jacek Majchrowski, Maire de Cracovie, qui succède à M. Régis Labeaume, Maire de Québec.

Conseil d'administration 2019-2021

M. Jacek
Majchrowski

Président
Maire de Cracovie



M. Dirk
De fauw

Vice-président
trésorier
Bourgmestre de Bruges



M. Victor
B. Medina

Vice-président
Maire de Cuzco



M. Nakyoung
Joo

Vice-président
Maire de Gyeongju



Mme Lydie
Polfer

Vice-présidente
Bourgmestre
de Luxembourg



M. Jim
Kenney

Vice-président
Maire de Philadelphie



M. Luis Alberto
Villarreal García

Vice-président
Maire de San
Miguel de Allende



Dr. Huang
Yong

Vice-présidente
Représentante de la
Ville de Suzhou



Conseil d'administration 2017-2019

M. Régis
Labeaume

Président
Maire de Québec



M. José Gabriel do
Álamo Meneses

Vice-président
trésorier
Maire de
Angra do Heroísmo



M. Philippe
Close

Vice-président
Bourgmestre de
Bruxelles



M. Manuel
Monteiro de Pina

Vice-président
Maire de Cidade Velha



M. Nakyoung
Joo

Vice-président
Maire de Gyeongju



M. Mauricio
Rodas Espinel

Vice-président
Maire de Quito



M. Luis Alberto
Villarreal García

Vice-président
Maire de San
Miguel de Allende



M. Michael
Ludwig

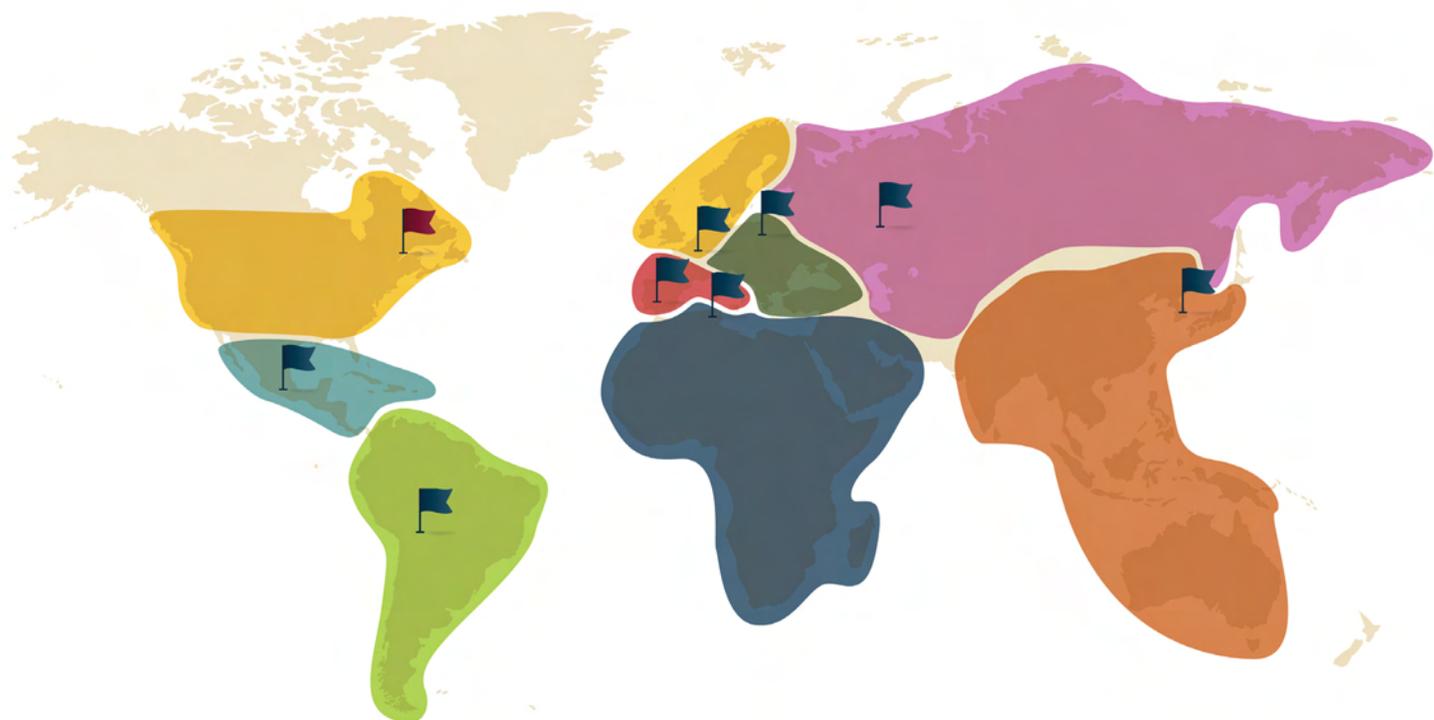
Vice-président
Maire de Vienne



Secrétariats régionaux

Objectifs

Un Secrétariat régional représente le lien entre les villes membres de sa région et le Secrétariat général, en plus d'organiser dans sa région des activités destinées à faire connaître et à faire partager les valeurs, les buts et les objectifs de l'organisation.



 **SECRÉTARIAT GÉNÉRAL**

 **SECRÉTARIATS RÉGIONAUX**

- Europe du nord-ouest et Amérique du nord
Ratisbonne (Allemagne)
- Amérique centrale, Caraïbes et Mexique
Morelia (Mexique)
- Amérique du sud, Cuzco (Pérou)
- Afrique et Moyen Orient, Tunis (Tunisie)
- Europe du sud et Méditerranée
Cordoue (Espagne)
- Asie-Pacifique, Gyeongju
(République de Corée)
- Europe centrale et de l'est, Varsovie (Pologne)
- Euro-Asie, Kazan (Fédération russe)



« Tout comme la gestion du patrimoine prend toute sa force et son efficacité au niveau des villes, où les dirigeants locaux ont une connaissance plus directe des problèmes et un contact plus étroit avec les citoyens, les Secrétariats régionaux et leurs coordonnateurs régionaux jouent un rôle similaire et sont essentiels pour l'organisation. En effet, nous entretenons des contacts directs et permanents avec les villes, leurs maires, conseillers et techniciens à travers nos rencontres régionales et les projets que nous développons tout au long de l'année. »

Rafael Pérez de la Concha Camacho, coordonnateur régional, Secrétariat régional de l'Europe du Sud et Méditerranée

Secrétariats régionaux

Afrique et Moyen-Orient (Tunis, Tunisie)

L'année 2019 était celle du redémarrage du Secrétariat régional Afrique et Moyen-Orient (AMO). Depuis sa création, le Secrétariat régional AMO n'a pas cessé d'être actif et de jouer son rôle fédérateur et de constituer un réseau régional permettant de resserrer les liens entre les villes du patrimoine mondial de la région. Cependant, après les révolutions arabes, la situation est devenue très difficile et les villes ont eu d'autres priorités que la promotion du patrimoine. Ainsi, le Secrétariat régional AMO s'est trouvé confronté à une situation de stagnation de ses activités, faute de non-recrutement de nouveaux membres et par manque de financement.

La visite du Secrétaire général sortant, M. Denis Ricard, au mois de mars 2019 à Tunis, a permis de redéfinir les priorités du Secrétariat régional AMO et de voir le plan d'action pour sa relance. C'était aussi l'occasion d'organiser une rencontre avec la Maire de Tunis, Mme Souad Ben Abderrahim, lors de laquelle Mme la Maire a exprimé son adhésion totale à l'OVPM et a soutenu le rôle pionnier et majeur de l'Association de sauvegarde de la médina (ASM) de Tunis dans la région pour la préservation de son patrimoine architectural et historique. Elle a en outre confirmé le choix de Mme Amel Meddeb, architecte urbaniste et directrice générale de l'ASM, en tant que coordonnatrice régionale du Secrétariat régional AMO.

Au mois de novembre, l'Organisation des villes arabes (OVA) a invité le Secrétaire général pour assister au colloque « Le rôle des villes intelligentes dans la préservation du patrimoine » organisé

conjointement par l'OVA et le Forum des villes intelligentes à Tunis. À cette occasion, il y a eu le renouvellement du protocole d'entente déjà signé entre les deux organisations en octobre 2003, une opportunité pour le renforcement des relations entre les différentes villes et l'organisation d'activités fructueuses pour leur développement respectif et la préservation de leur héritage.

D'ailleurs, pour concrétiser ce protocole d'entente, et dans le cadre de la tenue de la rencontre régionale AMO prévue pour le mois de décembre 2020, un colloque international sera organisé en même temps. Celui-ci regroupera des villes membres de chaque organisation et des experts pour traiter de durabilité et d'inclusivité dans les villes historiques.



Asie- Pacifique (Gyeongju, République de Corée)

La région Asie-Pacifique est en mutation rapide dans les domaines du développement économique, de la croissance de la population et du développement technologique, et les villes du patrimoine mondial de la région font face à d'innombrables défis. Le Secrétariat régional d'Asie-Pacifique (OWHC-AP) accorde une grande importance à comprendre les problèmes auxquels ses villes membres sont confrontées et à adapter ses activités à leurs besoins spécifiques.

L'Asie-Pacifique est actuellement l'une des régions de l'OVPM avec la plus forte croissance du membership au sein de l'organisation. En 2019, six des neuf nouvelles villes membres proviennent de la région, et plus particulièrement de la Chine, de l'Indonésie et de la République de Corée.

Cette croissance soutenue témoigne du dynamisme et des efforts déployés par le Secrétariat régional OWHC-AP depuis sa fondation, il y a maintenant quatre ans.

Plusieurs programmes sont offerts aux membres de la région, notamment un recueil d'études de cas, le Concours et l'exposition de photos, le Réseau de correspondance et de photoreportage, le magazine #HeCiTag, le projet Créateurs de contenu, le Camp d'été *Hands-in-Hands* et le programme Nomades des villes du patrimoine mondial. Plus de détails sont sur le site web du Secrétariat régional: [HTTP://OWHC-AP.COM/ENG/](http://owhc-ap.com/eng/).

À la fin de 2019, le coordonnateur régional en fonction depuis la création du Secrétariat régional OWHC-AP a quitté ses fonctions. Un processus de sélection a récemment été entamé pour choisir son remplaçant.



Secrétariats régionaux

Europe centrale et de l'Est (Budapest, Hongrie / Varsovie, Pologne*)

**Fin 2019, le poste de coordonnateur régional a changé. Les membres ont décidé de confier à Varsovie la coordination des activités du Secrétariat régional de l'Europe centrale et de l'Est (CEER). Le nouveau coordonnateur sera Michał Krasucki, chef du département du patrimoine de la ville de Varsovie.*

Les villes réunies au sein du Secrétariat régional d'Europe centrale et de l'Est (CEER) ont été actives dans de nombreux domaines. Certaines de ces activités étaient des projets lancés dans le passé, alors que d'autres s'inscrivent dans de nouvelles tendances de l'OVPM.

Projets éducatifs

- *Nos souvenirs cachés, mon premier livre sur le patrimoine culturel*
Créé par le Dr Katalin Kiss, ce cahier d'exercices a été publié en 2019. Le programme du cahier d'exercices est recommandé pour les élèves de 3^e à 4^e années de l'école élémentaire. Le but de l'activité est de montrer aux enfants des enjeux importants reliés au patrimoine, et nous espérons que cela les aidera à comprendre leur responsabilité quand ils seront grands.
- Séminaire pédagogique « Villes du patrimoine mondial: des lieux à vivre et à visiter »
Ce séminaire pédagogique du secondaire s'est tenu à Banská Štiavnica avec la participation de Banská Štiavnica, Budapest, Cracovie et Riga. Cinq élèves (jusqu'à 18 ans), un enseignant et un coordonnateur de projet ont participé pour chaque ville. L'objectif principal du programme était de sensibiliser les jeunes à l'importance de la préservation du patrimoine architectural et culturel par le biais de la Convention du patrimoine mondial de l'UNESCO et de l'OVPM.
- Programme international d'écoles primaires « Patrimoine mondial et tradition »
Le programme international pour les écoles primaires était la continuation de la coopération internationale précédente entre les villes du patrimoine mondial de la région CEER, à savoir Banská Štiavnica, Budapest, Cracovie et Kutná Hora. Quatre élèves (jusqu'à 12 ans), un enseignant et un coordonnateur de projet de chaque ville ont participé au séminaire visant à découvrir le patrimoine matériel et immatériel des autres villes.
- Concours « Patrimoine mondial - Une vision de la jeunesse 2019 »
La cérémonie d'ouverture de l'exposition du concours de dessin pour enfants « Patrimoine mondial - Une vision de la jeunesse 2019 » s'est tenue le 25 septembre à Banská Štiavnica. La cérémonie a également été honorée par la présence du coordonnateur régional exécutif Ákos Capdebo et de l'ancienne coordonnatrice régionale Dr Katalin Kiss.



Réunions interrégionales

- Conférence de Vienne
Plus de 50 représentants de près de 25 villes du patrimoine mondial ont participé à une conférence de l'OVPM à l'hôtel de ville de Vienne. Ce fut un forum d'échange et de réflexion sur les défis auxquels sont confrontées les villes dynamiques entre le développement et la préservation de leur patrimoine, combiné à un atelier pour les maires. Nous l'avons clôturé en signant la Déclaration de Vienne sur la préservation, le développement et la gestion du patrimoine mondial dans les villes dynamiques.
- Cours de formation à Varsovie (2 jours)
Début octobre, à Varsovie, des représentants des villes de deux secrétariats se sont rencontrés - Europe centrale et de l'Est ainsi qu'Europe du Nord-Ouest et Amérique du Nord. Des ateliers nous ont permis de partager nos expériences sur la perception du patrimoine.

Secrétariats régionaux

Euro-Asie (Kazan, Fédération de Russie)

L'un des principaux événements organisés par le Secrétariat régional de l'OVPM pour la région Euro-Asie a été la 9^e Rencontre régionale des villes de l'Euro-Asie. La conférence s'est déroulée du 29 avril au 2 mai 2019 dans la ville de Denpasar (Indonésie) à l'aimable invitation du maire Ida Bagus Rai Dharmawijaya Mantra, sur le thème « Patrimoine résilient et tourisme ». Les participants comprenaient des représentants de la Russie, de l'Indonésie, du Kirghizistan, de l'Ouzbékistan, de la Corée du Sud, du Kazakhstan, de l'Afrique du Sud, du Canada, de l'Ukraine et de la Chine. La capitale de Bali, la ville de Denpasar, est devenue une plateforme centrale sur la question du changement climatique affectant l'état des monuments culturels et architecturaux anciens. Une étape importante vers le développement du tourisme patrimonial grâce à des échanges pratiques et à la coopération entre les régions membres a été la signature de l'Engagement de Denpasar. Parmi les principaux points de l'engagement figurent le renforcement des capacités dans le domaine de la conservation du patrimoine et du tourisme patrimonial, l'implication des universitaires et des professionnels du tourisme ainsi que la coopération entre les villes membres.



Dans le cadre de la conférence, le 29 avril, s'est déroulé le concours de dessins d'enfants « Heritage Through Children's Eyes ». Il a eu lieu avec la participation de plus de 200 écoliers de Denpasar.

Dans le cadre du projet « Patrimoine de l'Euro-Asie », deux villes du patrimoine mondial, Bolgar et Denpasar, ont échangé des murales de leur patrimoine et signé la lettre d'intention pour renforcer les relations de jumelage. Le complexe historique et architectural du Kremlin de Kazan et le complexe historique et archéologique de Bolgar ont été peints à Denpasar. Le 1^{er} mai 2019, le Secrétaire général sortant de l'OVPM Denis Ricard était présent pour la cérémonie d'inauguration de la murale. Plus tard, en été, la murale de Catur Muka, (Denpasar) est apparue dans la ville de Bolgar.

Europe du Sud et Méditerranée (Cordoue, Espagne)

L'année 2019 a été marquée par des complications au niveau de la gestion en raison des élections municipales de mai 2019 en Espagne, qui ont provoqué de grands changements non seulement dans les gouvernements municipaux, mais aussi dans certaines équipes techniques. Il en a résulté des retards dans la gestion des projets. Malgré cela, l'activité de ce Secrétariat régional a été satisfaisante et nous allons la résumer brièvement.

- 2^e Rencontre des Jeunes ambassadeurs qui s'est tenue à Ibiza du 20 au 22 mars;
- 19^e Conférence régionale du Secrétariat régional;
- Journée de solidarité 2019, le 8 septembre, dont le thème dans ce Secrétariat régional était « Patrimoine et tourisme », célébrant de nombreuses activités dans nos villes;
- Réunion de projet tenue à Ségovie (Espagne) du 16 au 19 octobre, au cours de laquelle les participants ont travaillé sur des projets en cours et proposé de nouveaux programmes à développer en 2020;
- 2^e Marché artisanal local et 2^e Rencontre des artisans les 20, 21 et 22 décembre dans la ville d'Évora (Portugal);
- Achèvement du projet « Mobilité et patrimoine », coordonné par la ville de Cordoue et qui, après plusieurs années d'analyse et de recherche, a publié une brochure qui montre les actions les plus pertinentes, en raison de leur caractère unique ou exemplaire, qui sont menées dans certaines villes de la région.

Le Secrétariat régional Europe du Sud et Méditerranée continue d'être la région avec le plus grand nombre de villes adhérentes, avec 32 villes de 13 pays différents.



Secrétariats régionaux

Europe du Nord-Ouest et Amérique du Nord (Ratisbonne, Allemagne)



Le premier projet d'importance du Secrétariat régional pour l'Europe du Nord-Ouest et l'Amérique du Nord en 2019 a été la création et la publication d'une nouvelle brochure pour ses 23 villes membres : « Recettes du patrimoine mondial », créée avec un nouveau format attrayant et présentée pour la première fois à l'occasion du 15^e Congrès mondial à Cracovie en juin. Plusieurs recettes de spécialités de toutes les villes membres sont proposées, ainsi qu'une description avec de nombreuses photos de tous leurs sites du patrimoine mondial. Le livret est disponible en ligne au format PDF pour être distribué activement par tous les membres et peut être imprimé localement sur demande. Il peut être utilisé à des fins promotionnelles sur une plus longue période et devrait également faire l'objet d'une campagne sur les réseaux sociaux en 2020.

Notre « Young Travelling Scholarship » pour les personnes âgées de 18 à 28 ans a eu lieu pour la deuxième fois : sept étudiants/équipes ont été sélectionnés sur un total de 77 candidatures internationales. Entre août et octobre 2019, ils ont parcouru nos villes du patrimoine mondial avec un budget de voyage de 1000 euros chacun et ont rapporté leurs expériences et leurs rencontres sur le blogue de voyage WWW.OWHC-YOUNGTRAVELLING.COM ainsi que sur toutes les plateformes de médias sociaux. Grâce aux collègues de nos villes membres, de nombreuses rencontres personnelles avec nos voyageurs ont été rendues possibles, un moment fort de leur voyage. Pour garder une trace et en guise de récapitulation de l'édition 2019, les voyageurs ont créé du matériel pour une exposition au centre des visiteurs du patrimoine mondial de Ratisbonne, présentée de mars à avril 2020.

En novembre 2019, notre Secrétariat régional a coopéré avec la ville hôte de Varsovie pour offrir une deuxième édition de nos cours de formation. Nous avons invité des villes membres du Secrétariat régional d'Europe centrale et de l'Est et de notre région et avons pu organiser un atelier très instructif sur le thème de « l'interprétation du patrimoine » au Musée de Varsovie et au Centre d'interprétation du patrimoine. 13 participants de 11 villes de l'OVPM ont donné une rétroaction très positive pour cette activité interrégionale.

Avec désormais 24 villes membres actives, notre Secrétariat régional se réjouit de poursuivre son travail dévoué en 2020.

Amérique centrale, Caraïbes et Mexique (Morelia, Mexique)

Les 11 et 12 novembre 2019 s'est déroulée la 2^e rencontre régionale du Secrétariat régional d'Amérique centrale, Caraïbes et Mexique (ACCYM). L'événement était organisé conjointement par Xochimilco et Mexico, en collaboration avec l'Association nationale des villes mexicaines du patrimoine mondial (ANCMPPM).

Le 11 novembre ont été invités deux conférenciers internationaux, Angelica Arias Benavides, ancienne directrice de l'Instituto Metropolitano Patrimonio à Quito, et Eulogio Tapia Deza, coordonnateur régional du Secrétariat régional de l'OVPM en Amérique du Sud. Les conférences portaient sur la qualité de vie et les plans de gestion du centre historique.

Le 12 novembre en avant-midi s'est déroulée la rencontre régionale de ACCYM, et en après-midi un panel d'universitaires a présenté des études sur la qualité de vie dans les villes mexicaines.

Amérique du Sud (Cuzco, Pérou)

En juin 2019, lors d'une réunion stratégique des villes d'Amérique du Sud tenue dans le cadre du Congrès mondial de l'OVPM, la ville de Cuzco (Pérou) a été désignée pour accueillir le siège du Secrétariat régional de l'Amérique du Sud. Le Maire de Cuzco, Victor B. Medina, qui était présent pour l'occasion, a affirmé sa volonté de renforcer la présence de l'OVPM dans la région et de contribuer activement au succès des activités de l'organisation au cours des prochaines années.

Sous la coordination d'Eulogio Tapia Deza, Directeur général de la coopération internationale technique à la municipalité de Cuzco, et en partenariat avec d'autres villes en Amérique du Sud, des réflexions ont été entamées sur les futures activités de ce Secrétariat.



OVPM . OWHC . OCPM

Secrétariat général

Robert J. Quarles van Ufford, Secrétaire général
Lee Minaidis, Secrétaire générale adjointe
Rachel Larouche, Directrice de bureau
Andréanne Charest, Administratrice de programmes
Félix Rousseau, Administrateur de programmes

Secrétariats régionaux

Afrique et Moyen-Orient (Tunis) : Amel Meddeb
Amérique centrale, Caraïbes et Mexique (Morelia) : Sergio Adem et Gauri Ivette García Medina
Amérique du Sud (Cuzco) : Eulogio Tapia Deza
Asie-Pacifique (Gyeongju) : Jahyun Jang
Euro-Asie (Kazan) : Rassikh Sagitov
Europe centrale et de l'Est (Budapest et Varsovie) : Ákos Capdebo et Michał Krasucki
Europe du Nord-Ouest et Amérique du Nord (Ratisbonne) : Matthias Ripp et Monika Göttler
Europe du Sud et Méditerranée (Cordoue) : Rafael Pérez de la Concha Camacho

© Organisation des villes du patrimoine mondial (OVPM)
Rapport annuel 2019

ORGANISATION DES VILLES DU PATRIMOINE MONDIAL

MAISON HISTORIQUE CHEVALIER
5, RUE CUL-DE-SAC
QUÉBEC (QUÉBEC) G1K 4H6
CANADA

+1 418 692-0000

SECRETARIAT@OVPM.ORG
OVPM.ORG

 FACEBOOK.COM/ORGANIZATIONOFWORLDHERITAGECITIES/

 OVPM_OWHC_OCPM

 @OVPM_OWHC_OCPM

 OVPM_OWHC_OCPM

 FLICKR.COM/PHOTOS/OVPM/